V-ZUG AG



Coffee-Center

Supremo SL



Bedienungsanleitung

Liebe V-ZUG-Kundin, lieber V-ZUG-Kunde

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben. Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen. **Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.**

Änderungen

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Verwendete Symbole



Kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen, Schäden am Gerät oder der Einrichtung führen!



Markiert Arbeitsschritte, die Sie der Reihe nach ausführen müssen



Markiert eine Aufzählung



Kennzeichnet nützliche Anwenderhinweise

Gültigkeitsbereich

Die vorliegende Bedienungsanleitung gilt für folgendes Modell

Typ	Modell-Nr.
CCS-SL	300

Ausführungsabweichungen sind im Text erwähnt.
Die Modellnummer entspricht den ersten 3 Ziffern auf dem Typenschild.

Inhalt

Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Um Schäden und Unfälle zu vermeiden, ist jedoch ein sachgemässer Umgang mit dem Gerät Voraussetzung. Bitte beachten Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung. Diese Bedienungsanleitung muss aufbewahrt werden und an nachfolgende Besitzer weitergegeben werden.

Notfall

- Sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder Netzsicherung ausschalten.

Verwendung des Gerätes ausschliesslich

- in Innenräumen.
- zum Zubereiten von Kaffee, Espresso, heissem Wasser, zum Aufschäumen von Milch und zum Erhitzen von Getränken mit Dampf.
- für Haushaltsanwendungen.

Gerät nie

- Für andere Zwecke als oben beschrieben verwenden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Installation

- Gerät nur in eingebautem Zustand benutzen.
- Das Gerät darf nur gemäss separater Installationsanleitung und von Fachpersonen montiert und an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Bevor Sie das Gerät das erste Mal benutzen, lesen Sie bitte das Kapitel «Erste Inbetriebnahme».

Netzanschluss

- Das Gerät darf nur an eine geeignete Steckdose angeschlossen werden.
- Die Netzspannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Empfehlung: Gerät über FI-Schalter anschliessen.

Sicherheitshinweise

Gefahren

- Kinder und nicht instruierte Personen dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Das Gerät ist gefährlich für Kinder. Kinder vom Gerät fernhalten. Unbeaufsichtigtes Gerät ausschalten.
- Verpackungsmaterialien nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Dampf-/Heisswasserstrahl nicht gegen sich oder andere richten (Verbrennungsgefahr!).
- Keine Gegenstände in Öffnungen des Gerätes stecken (Gefahr! Elektrische Spannung!).
- Sofern zugänglich, Netzstecker nicht mit nassen Händen berühren oder am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Vorsicht: Verbrennungsgefahr durch Berührung mit Heisswasser, Dampf oder der Düse.
- Auffangschale während Zubereitung nicht herausziehen, Verbrennungsgefahr an heissen Getränken.

Defekte

- Gerät bei Defekt oder Verdacht auf Defekt, z.B. nach Sturz, nicht verwenden.
- Reparatur nur durch Kundendienst oder autorisierte Fachperson.
- Gerät mit defektem Netzkabel nicht einsetzen. Defektes Netzkabel nur durch Kundendienst ersetzen lassen (Gefahr! Elektrische Spannung!).
- Vor Öffnen der Servicetür Gerät ausschalten. Verbrühungsgefahr!

Reinigung / Entkalkung

- Vor Reinigung wenn möglich Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
- Gerät nicht mit Wasser abspritzen.
- Teile des Gerätes nicht im Backofen oder in der Mikrowelle trocknen.

Vor längerem Nichtgebrauch

- Wassertank und Bohnenbehälter entleeren.
- Auffangschale und Satzbehälter entleeren und reinigen.
- Gerät ausschalten.

Ersatzteile

- Aus Sicherheitsgründen nur Original-Ersatzteile und -Zubehör verwenden.

Feuer

- Im Brandfall nur mit Kohlensäure (CO_2) löschen.

Gerätebeschreibung

Bedienungs- und Anzeigeelemente

Zum Öffnen der Blende Griffleiste drücken

Griffleiste

Bedienblende (aufklappbar)

AromaControl

Düse

Kaffeeauslauf

Servicetür

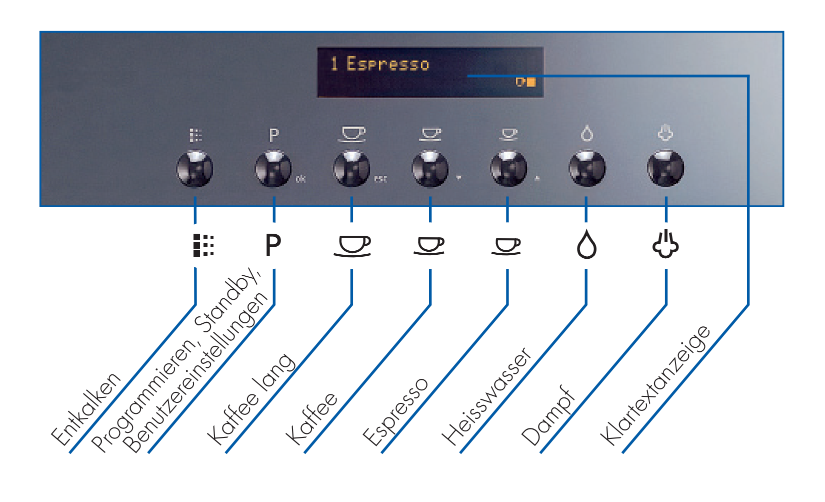
Auffangschale

Satzbehälter

Abtropfgitter

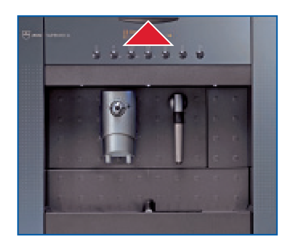
Anzeige
«Auffangschale»

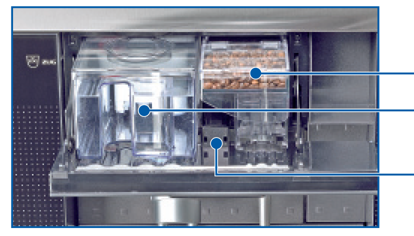
Bedienblende (aufklappbar)



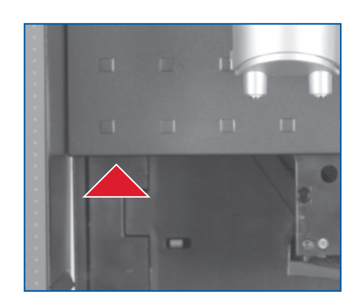
Gerätebeschreibung

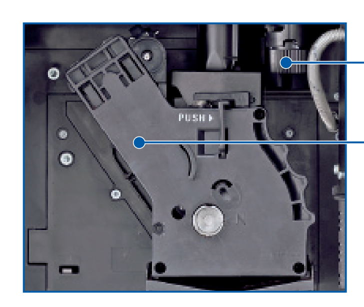
Hinter der Bedienblende





Hinter der Servicetür





Zubehör











Schlüssel
H5.2327

Pinsel
H5.2328

Tropfschutz
H5.2396

Wasserfilter
«Aqua Prima»
H5.2377
Im Fachhandel erhältlich

Wasserhärte-prüfstreifen
H5.2378

Kaffeefett-löser
H5.2329

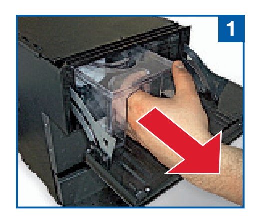
Erste Inbetriebnahme

Wasserhärte

Bereich / Benutzereinstellungen	Härte 1	Härte 2	Härte 3	Härte 4
Wasserhärteprüfstreifen				
entspricht deutscher Härte [°dH]	0–7	7–14	14–21	über 21
entspricht französischer Härte [°fH]	0–12,5	12,5–25	25–37,5	über 37,5

Wasserhärte prüfen: Streifen 1 Sek. unter Wasser halten. Nach 1 Minute ablesen.
Wasserhärte einstellen siehe Benutzereinstellungen / Programmierung

Wassertank füllen



▶ Bedienblende durch Drücken auf die Griffleiste öffnen

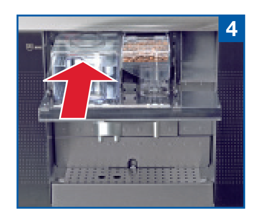
▶ Wassertank entnehmen



▶ Wasserfilter gemäss Packungsbeilage einsetzen



▶ Frischwasser einfüllen (max. 1,7 l)



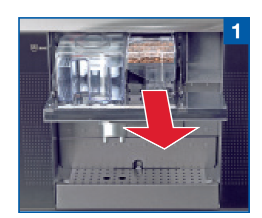
▶ Wassertank einsetzen



Das Gerät kann auch ohne Wasserfilter benutzt werden, muss dann aber häufiger entkalkt werden. Die Verwendung des Wasserfilters verbessert die Qualität des Kaffees und belastet die Bauteile des Gerätes weniger.

▶ Wasserfilter programmieren, siehe Benutzereinstellungen / Programmierung

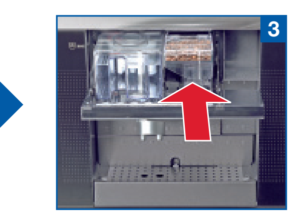
Kaffeebohnen einfüllen



▶ Bohnenbehälter entnehmen



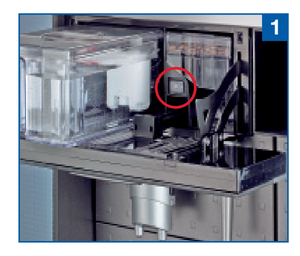
▶ Kaffeebohnen einfüllen (max. 300 g)



▶ Bohnenbehälter einsetzen

Erste Inbetriebnahme

Gerät einschalten







- Gerät am Hauptschalter einschalten

- Bedienblende schliessen. In der Klartextanzeige steht «Entlüften»



- Spracheinstellungen siehe Benutzereinstellungen / Programmierung

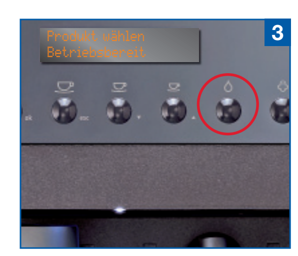
System entlüften





- Hohes Gefäss unter die Düse stellen

- Taste 💧 antippen und Heisswasser entnehmen, bis ein regelmässiger Wasserstrahl austritt



- Taste 💧 erneut antippen und Heisswasser unterbrechen. In der Klartextanzeige steht «Produkt wählen» «Betriebsbereit»

Benutzereinstellungen / Programmierung



Der blinkende * in der Klartextanzeige bezeichnet die ausgewählte Benutzereinstellung.

1 Starten ► P	2 Funktion ►		3 Einstellungen ►		
Abbrechen mit «esc»	auswählen	bestätigen	auswählen	bestätigen	oder abbrechen

Standby — Standby

Das Gerät schaltet in den Energiesparmodus.

Spülen — Spülen ► Ein – Aus

Kreislauf wird beim Einschalten automatisch gereinigt.
Kaffee wird mit Frischwasser zubereitet.

Sprache — Sprache ► Deutsch – FRANCAIS – ...

Wahl der Sprache für die Klartextanzeige.
Zur Auswahl stehen: Deutsch, Französisch, Italienisch und Englisch.

Kontrast — Kontrast ► 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100

Regelung des Kontrastes für die Klartextanzeige.

Beleuchtung — Beleuchtung ► Aus – Ein

Ein-/Ausschalten der Beleuchtung.

Wasserhärte — Wasserhärte ► Härte 1 – ... 2 – ... 3 – ... 4

Die Wasserhärte sollte angepasst werden (siehe Entkalken).

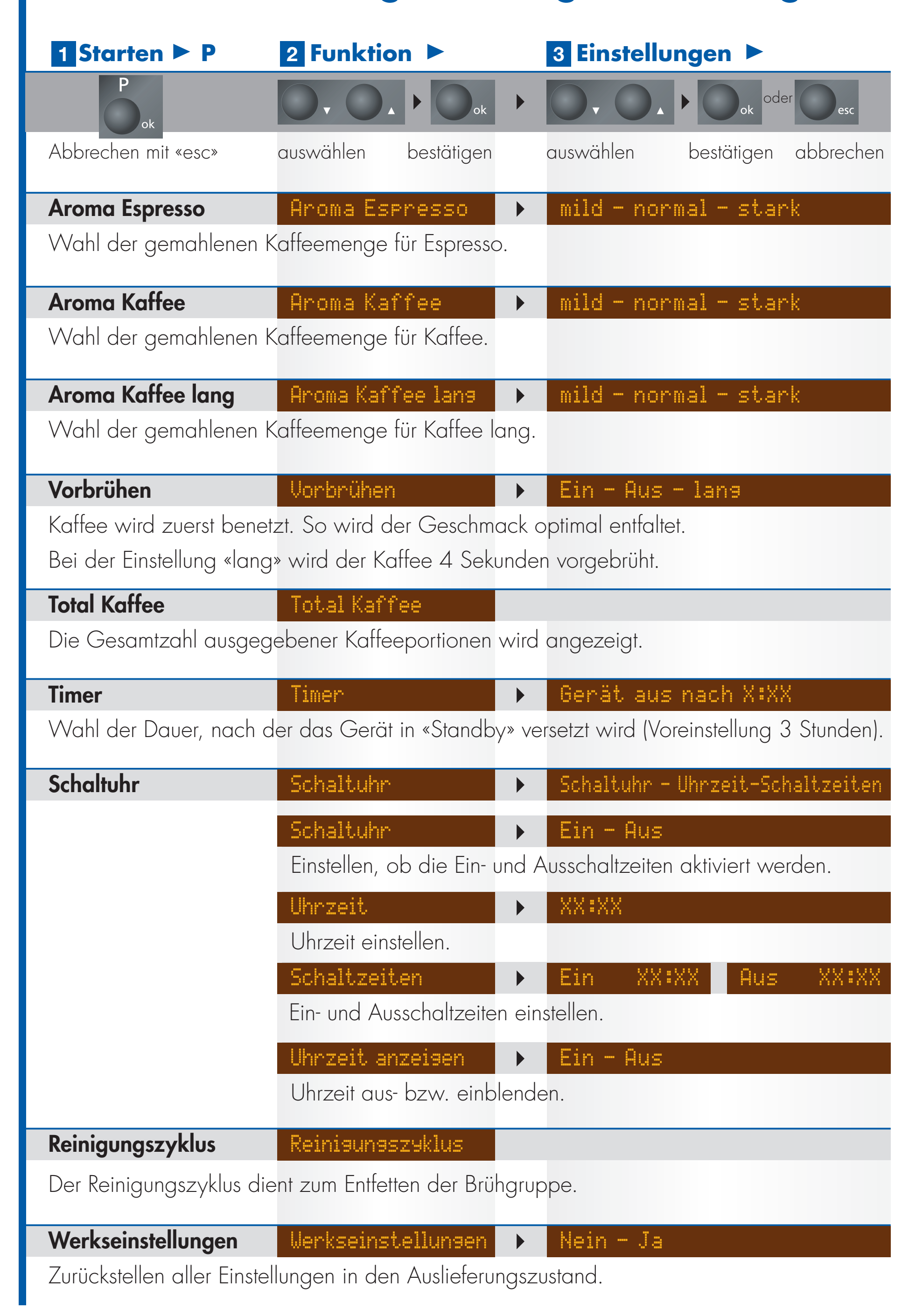
Wasserfilter — Wasserfilter ► Ein – Aus – Reset

Nur beim erstmaligen Einsetzen des Wasserfilters. **Reset nach jedem Filterwechsel!**

Temperatur — Temperatur ► tief – mittel – hoch

Wahl der Zubereitungstemperatur.

Benutzereinstellungen / Programmierung



1 Starten ► P	2 Funktion ►		3 Einstellungen ►		
Abbrechen mit «esc»	auswählen	bestätigen	auswählen	bestätigen oder	abbrechen

Funktion	Anzeige		Einstellungen
Aroma Espresso	Aroma Espresso	►	mild - normal - stark
Wahl der gemahlenen Kaffeemenge für Espresso.			
Aroma Kaffee	Aroma Kaffee	►	mild - normal - stark
Wahl der gemahlenen Kaffeemenge für Kaffee.			
Aroma Kaffee lang	Aroma Kaffee lang	►	mild - normal - stark
Wahl der gemahlenen Kaffeemenge für Kaffee lang.			
Vorbrühen	Vorbrühen	►	Ein - Aus - lang
Kaffee wird zuerst benetzt. So wird der Geschmack optimal entfaltet. Bei der Einstellung «lang» wird der Kaffee 4 Sekunden vorgebrüht.			
Total Kaffee	Total Kaffee		
Die Gesamtzahl ausgegebener Kaffeeportionen wird angezeigt.			
Timer	Timer	►	Gerät aus nach X:XX
Wahl der Dauer, nach der das Gerät in «Standby» versetzt wird (Voreinstellung 3 Stunden).			
Schaltuhr	Schaltuhr	►	Schaltuhr - Uhrzeit-Schaltzeiten
	Schaltuhr	►	Ein - Aus
	Einstellen, ob die Ein- und Ausschaltzeiten aktiviert werden.		
	Uhrzeit	►	XX:XX
	Uhrzeit einstellen.		
	Schaltzeiten	►	Ein XX:XX / Aus XX:XX
	Ein- und Ausschaltzeiten einstellen.		
	Uhrzeit anzeigen	►	Ein - Aus
	Uhrzeit aus- bzw. einblenden.		
Reinigungszyklus	Reinigungszyklus		
Der Reinigungszyklus dient zum Entfetten der Brühgruppe.			
Werkseinstellungen	Werkseinstellungen	►	Nein - Ja
Zurückstellen aller Einstellungen in den Auslieferungszustand.			

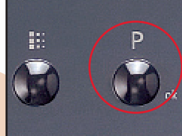
Kaffee zubereiten



Heisses Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen!
Die Düse auf die Abtropfschale richten!

Standby

▶ Aufheben durch Antippen der Taste **P**



1 oder 2 Tassen unterstellen

▶ Tassen vorwärmen

▶ grosse Tassen: Kaffeeauslauf für grosse Tassen nach oben schieben

A

AromaControl

Kaffeestärke ist stufenlos einstellbar



Kaffee mild   Kaffee stark

B

Zubereitung starten

▶ gewünschte Taste antippen

- 1 Tasse = 1×
- 2 Tassen = 2×



Einstellungen

Füllmenge

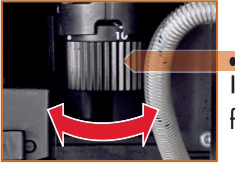
▶ Tasse unterstellen

▶ Taste ☕ gedrückt halten, bis die gewünschte Menge erreicht ist

- Die Menge bleibt gespeichert

Mahlgrad

Beim Ändern des Mahlgrades, sollten sich keine Kaffeebohnen im Mahlwerk befinden



• 2 • 4 • 6 • 8 • 10

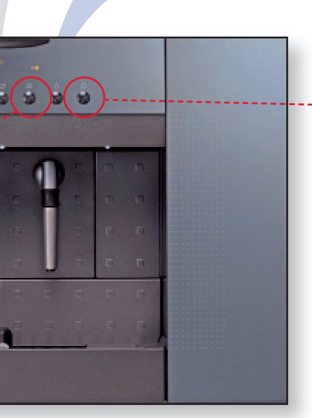
fein   grob



Nach dem Starten der Dampffunktion tritt zuerst etwas Kondenswasser aus.



Cappuccino





A

Milch in ein geeignetes Gefäss füllen

- Kalte Milch schäumt besser
- Max. ⅓ füllen



B

Dampf starten



Vorsicht vor Dampfspritzern!

▶ Düse auf Abtropfgitter richten



C

Milch aufschäumen

▶ Mit kreisenden Bewegungen aufschäumen

Sobald genügend Schaum



D

▶ Dampf unterbrechen durch Antippen der Taste ♨

▶ Gefäss entnehmen

▶ Kaffee zubereiten



Für Cappuccino den Kaffee direkt in den Milchschaum zubereiten.

Mahlmenge

Diese kann vor den Zubereitungen gewählt werden, siehe Benutzereinstellungen / Programmierung.

- Aroma Espresso
- Aroma Kaffee
- Aroma Kaffee lang

Düse reinigen



Vorsicht heiss, Verbrennungsgefahr!

Düse nach Gebrauch sofort mit feuchtem Lappen reinigen.

Heisswasser / Dampf entnehmen



Heisses Wasser und Dampf können Verbrühungen hervorrufen!
Die Düse auf die Auffangschale richten!

Heisswasser

a

► **Die Tasse unter die Düse stellen**

b

Heisswasser

Heisswasser entnehmen

► Taste 💧 antippen

c

Sobald die gewünschte Menge erreicht ist

► Taste 💧 antippen



Dampf

a

► **Die Tasse unter die Düse stellen**

Nach dem Starten der Dampf-funktion tritt zuerst etwas Kondens-wasser aus.

b

Dampf starten

► Taste antippen

► Getränk mit kreisenden Bewegungen erwärmen

c

Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist

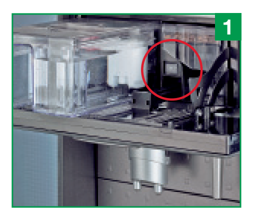
► Taste antippen

Pflege und Wartung



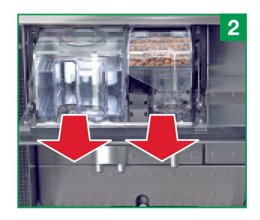
Gerät, Brühgruppe und Zubehörteile wöchentlich ohne Spülmittel unter fliessendem Wasser reinigen. Gerätebestandteile nie im Geschirrspüler waschen und nie im Backofen oder der Mikrowelle trocknen.

Wassertank / Bohnenbehälter

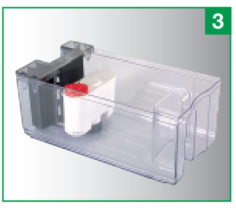




► Gerät ausschalten



► Tank / Behälter entnehmen

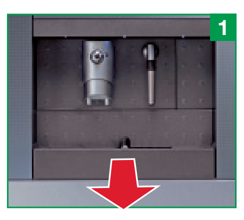


► Tank reinigen (inkl. Siebe)

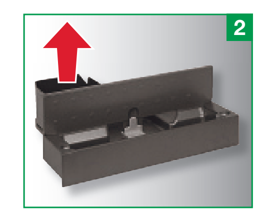


► Bohnenbehälter leeren / reinigen

Auffangschale / Satzbehälter



► Auffangschale entfernen



► Satzbehälter entfernen



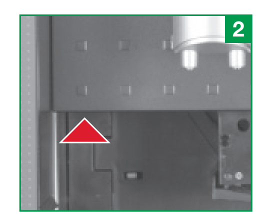
► Satzbehälter reinigen

Pflege und Wartung

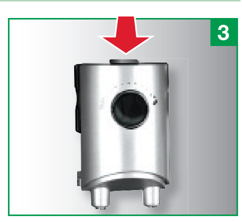
Kaffeeauslauf



- Kaffeeauslauf nach hinten stossen, Tropfschutz auf AromaControl schieben
- Auffangschale entfernen

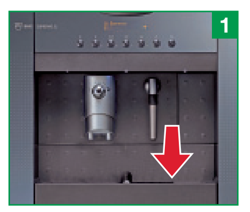


- Servicetür öffnen (Druckknopf hinter Abdeckung)

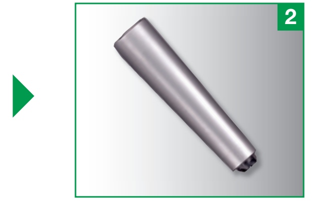


- Knopf oben drücken und den Kaffeeauslauf nach vorne ziehen. Diesen unter fliessendem Wasser ohne Spülmittel reinigen.
- Kaffeeauslauf wieder auf die Halterung schieben bis er einrastet.

Düse

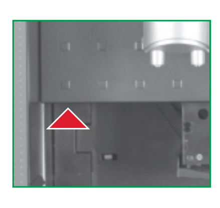


- Unteren Teil der Düse nach unten ziehen

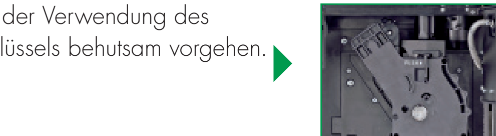


- Unter fliessendem Wasser ohne Spülmittel reinigen.

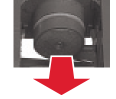
Brühgruppe



- Tropfschutz auf AromaControl schieben
- Auffangschale entfernen
- Servicetür öffnen (Druckknopf hinter Abdeckung)
- PUSH drücken und Brühgruppe nach vorne ziehen
- Schlüssel einsetzen und durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn das Obersieb entfernen
- Alles reinigen / trocknen



Bei der Verwendung des Schlüssels behutsam vorgehen.





Bei der Montage PUSH nicht drücken

- Sieb und Brühgruppe in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
- Servicetür der Brühgruppe schliessen

Entkalken

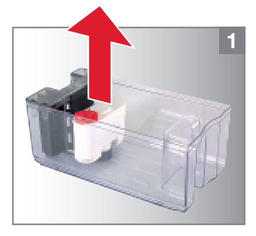
Wenn in der Klartextanzeige Entkalken steht oder nach Bedarf



Auf keinen Fall Essig verwenden, da dadurch ein Geräteschaden entsteht. Handelsübliche, für dieses Gerät geeignete, Entkalkungsmittel verwenden.

Wird das Gerät während des Entkalkens ausgeschaltet, wird das Entkalken nach Einschalten des Gerätes fortgeführt. Das Entkalken dauert ca. 30 Minuten.

Vorbereiten



▶ Wasserfilter entfernen



▶ Entkalkungsmittel gemäss Herstellerangaben einfüllen. Wassertank wieder einsetzen



▶ Grosses Gefäss unterstellen



▶ Taste 5 Sekunden gedrückt halten

Entkalken starten



▶ Taste antippen, JA wählen



▶ Taste **P** antippen, das Entkalken startet

Spülintervalle im Minutentakt, bis Gerät spülen Wassertaste drücken angezeigt wird. Weiter siehe Spülen.

Entkalken

Spülen



▶ Wassertank gut spülen

▶ Frisches Wasser einfüllen



▶ Taste 💧 antippen,
Der Spülvorgang beginnt

Unterbrechen und Fortsetzen des Vorganges mit Taste 💧 .

Der Spülvorgang ist abgeschlossen, sobald in der Klartextanzeige
Spülen beendet
Wassertaste drücken
steht.

▶ Taste 💧 drücken.

Entkalken abschliessen



▶ Wassertank gut spülen



▶ Wasserfilter wieder einsetzen



▶ Frisches Wasser einfüllen

▶ Wassertank einsetzen



▶ Taste 💧 antippen, Entlüften beginnt

▶ Heisswasser entnehmen bis regelmässiger Strahl austritt

▶ Abschliessen mit Taste 💧

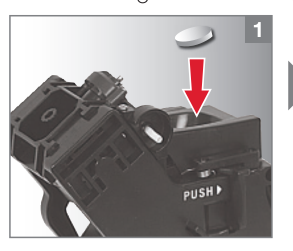
Reinigungszyklus



Vor dem Starten Auffangschale leeren und Ersatzgefäss bereit halten.
Es werden grosse Wassermengen (ca. 8,5 dl) austreten, Gefäss überwachen.



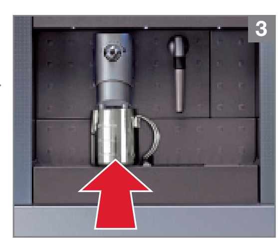
Reinigen Sie Ihr Gerät alle 14 Tage oder nach 250 Tassen, damit ein einwandfreies Arbeiten Ihres Gerätes gewährleistet bleibt.
Ein gestarteter Reinigungszyklus kann nicht unterbrochen werden.



- ▶ Kaffeefettlöser in Brühgruppe geben
- ▶ Brühgruppe einsetzen



- ▶ Wassertank füllen
- ▶ Wassertank einsetzen



- ▶ Gefäss unter Kaffeeauslauf stellen



- ▶ Taste **P** antippen



- ▶ Mit Taste Reinigungszyklus wählen.



- ▶ Mit Taste **P** bestätigen
- ▶ Abpumpen von ca. 8,5 dl Wasser während ca. 7 Min.



Für eine optimale Reinigung empfehlen wir den Kaffeefettlöser der Firma Saeco. Dieser kann bei unserem Kundendienst oder im Fachhandel bezogen werden.



Bei der Verwendung von anderen Produkten können Schäden entstehen für die keine Haftung übernommen werden kann!

Störungen selbst beheben

Problem	Behebung	Siehe Seite
Gerät schaltet nicht ein	▶ Hauptschalter einschalten ▶ Stromanschluss prüfen ▶ Sicherung in der Hausinstallation überprüfen	9
Kaffee ist nicht heiss genug	▶ Tassen mittels Heisswasser vorwärmen ▶ Brühtemperatur richtig einstellen	14 10
Kein Heisswasser oder Dampf	▶ Gerät ausschalten! Düse reinigen	16
Aufheizvorgang dauert lange	▶ Gerät entkalken	17
Brühgruppe kann zur Reinigung nicht entfernt werden	▶ Servicetür schliessen ▶ Gerät einschalten (Brühgruppe wird initialisiert)	
Brühgruppe kann nach der Reinigung nicht wieder montiert werden	▶ PUSH drücken, damit Ver-/Entriegelungshebel einrastet	
Zu wenig oder keine Kaffeeausgabe	▶ Mahlgrad und AromaControl überprüfen	12
Beleuchtung funktioniert nicht	▶ Hauptschalter einschalten ▶ Beleuchtung einstellen	9 10

Meldung	Behebung
Standby	▶ Taste **P** antippen
Entkalken	▶ Gerät entkalken
Wassertank füllen	▶ Wassertank mit frischem Trinkwasser füllen
Bohnenbehälter leer	▶ Bohnenbehälter auffüllen
Satzbehälter leeren	▶ Servicetür öffnen, Satzbehälter leeren, Reset wird durchgeführt



Der Hauptschalter muss eingeschaltet sein.
Satzbehälter muss min. 5 Sek. entfernt sein.
Das Reset wird nur durchgeführt, wenn in der Klartextanzeige «Satzbehälter leeren» steht.

Störungen selbst beheben

Meldung	Behebung
Brühgruppe fehlt	▶ Brühgruppe richtig einsetzen
Satzbehälter fehlt	▶ Auffangschale / Satzbehälter richtig einsetzen
Tür schliessen	▶ Servicetür schliessen
Entlüften	▶ System entlüften (bei Inbetriebnahme) Taste 💧 antippen
Brühgruppe blockiert	▶ Service anrufen
Mahlwerk blockiert	▶ Service anrufen
Störung im Wassersystem	▶ Service anrufen

Technische Daten

Anschlussleistung	■ 230 V ~50 Hz, 10 A, 1250 W
Gewicht	■ ca. 13 kg
Wassertank (mit Wasserfilter)	■ 1,8 l (1,7 l) – herausnehmbar
Fassungsvermögen Bohnenbehälter	■ 300 g
Fassungsvermögen Satzbehälter	■ 12 Stk.
Fassungsvermögen Auffangschale	■ 0,8 l
Pumpenleistung	■ 15 bar
Mahlwerk	■ Scheibenmahlwerk aus Keramik
Höheneinstellung Kaffeeauslauf	■ 80–105 mm, hinten 155 mm
Beleuchtung	■ 3 LED

Entsorgung

Verpackung

- Das Verpackungsmaterial (Karton, Kunststofffolie PE und Styropor EPS) ist gekennzeichnet und soll wenn möglich dem Recycling zugeführt und umweltgerecht entsorgt werden.

Deinstallation

- Gerät vom Stromnetz trennen. Bei fest installiertem Gerät ist dies durch einen konzessionierten Elektriker vorzunehmen!

Sicherheit

- Zur Vermeidung von Unfällen durch unsachgemässe Verwendung, im Speziellen durch spielende Kinder, ist das Gerät unbenutzbar zu machen.

- Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. Anschluss vom Elektriker demontieren lassen. Anschliessend das Netzkabel am Gerät abschneiden.

Entsorgung

- Das Altgerät ist kein wertloser Abfall. Durch sachgerechte Entsorgung werden die Rohstoffe der Wiederverwertung zugeführt.

- Auf dem Typenschild des Gerätes ist das Symbol abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist.

- Die Entsorgung muss gemäss den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.
  Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produktes zu erhalten.

Reparatur-Service



Das Kapitel «Störungen selbst beheben» hilft Ihnen, kleine Betriebsstörungen selbst zu beheben. Sie ersparen sich die Anforderung eines Servicemonteurs und die damit entstehenden Kosten.

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Fabrikationsnummer (FN) und die Bezeichnung Ihres Gerätes. Tragen Sie diese Angaben hier und auch auf dem mit dem Gerät gelieferten Servicekleber ein. Kleben Sie diesen an eine gut sichtbare Stelle oder in Ihre Telefonagenda.

FN ____________ Gerät ____________

Diese Angaben finden Sie auf dem Garantieschein, der Original-Rechnung und auf dem Typenschild Ihres Gerätes.

- Bedienblende öffnen.
  Das Typenschild befindet sich auf der rechten Seite neben dem Bohnenbehälter.

Bei Betriebsstörungen erreichen Sie das nächste Service-Center der V-ZUG AG über ein Telefon mit Festnetzanschluss am Standort des Gerätes unter der Gratis-Telefonnummer 0800 850 850.

Anfragen, Bestellungen, Servicevertrag

Bei Anfragen und Problemen administrativer oder technischer Art sowie für die Bestellung von Ersatzteilen und Zubehör wenden Sie sich bitte direkt an unseren Hauptsitz in Zug, Tel. 041 767 67 67. Für den Unterhalt aller unserer Produkte haben Sie die Möglichkeit, im Anschluss an die Garantiezeit ein Serviceabonnement abzuschliessen. Wir senden Ihnen gerne die entsprechenden Unterlagen.

V-ZUG AG
Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tel. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch
Service-Center: Tel. 0800 850 850

J300.10-3